

الشروط و الأحكام العامة المتعلقة بالحسابات الحكومية
GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR GOVERNMENT ACCOUNTS

The following Terms and Conditions apply to the relationship between the Ahli Bank SAOG (the "Bank") and the Government Unit whose details and information are shown in the account opening form (the "Government Institution") in relation to the accounts of the Government Institution with the Bank (the "Account").

1. Any restrictions related to Account management and the authorized powers must be included in the Account Opening Form and the form designated for authorized signatories. The Bank is obligated to accept written letters from the Government Institution when there are any legislative updates that apply to the Government Institution Accounts. The Government Institution also provides the Bank with the documents of the authorized signatories upon the expiration of any of them or upon the Bank's request to maintain the enforcement of the powers associated with them.
2. The operations related to the Accounts in currencies shall be in that currency. Deposits, withdrawals and any transactions thereon shall be subject to the applicable conditions and to a commission due to the Bank.
3. The Bank shall notify the Government Institution in advance to deduct any exceptional fees or interest and any expenses incurred by the bank on behalf of the Government Institution or arising from any transactions between the Bank and the Government Institution.
4. Government Accounts are subject to the provisions of Financial Circular No. (8/1983) and No. (3/2004) and their amendments, including the prohibition on overdraft operations, prohibition of withdrawing from the Account if it is intended solely for depositing purpose, the conditions for closing the Account and transferring it to another bank, the provisions of issuing checks or disbursement and transfer orders provided that there are at least two signatures of persons authorized to sign on behalf of the Government Institution.
5. The Bank does not bear any responsibility for implementing any new legislative rules related to the Governmental Institution accounts unless it is notified in writing by the Governmental Institution.
6. Communication with the Governmental Institution will be adopted at the address indicated in the Account Opening Form, or a request to amend the address signed by the authorized signatories of the Account.
7. The Governmental Institution that holds the Account has the right to object to any entry in the Account within 30 days from the date of its knowledge of this entry or the periodic / monthly statements, in the event that the government Institution does not submit its objection within the specified period, so it is not entitled to insist that the bank consider this objection
8. If any of the authorized employees of the Governmental Institution receives a check book that means it is his personal responsibility for receiving it, and it is his responsibility to inspect this book and verify the number of its pages, and the bank does not bear any responsibility for the loss of any check after it is delivered to an authorized person from the Government Institution, and for the misuse of the check book by the Government Employee.
9. All Government Institution accounts with the Bank are considered one account in which the Bank is entitled to set-off with any of them in order to obtain any of its rights to cover any due fees or any expenses that deserve compensation for it.
10. The government unit must comply with the Financial Circular No. (8/1983) and No. (3/2004) and their amendments regarding managing the accounts or any Financial Circular released later.

تتطبق الشروط والاحكام التالية على العلاقة بين البنك الاهلي ش.م.ع ("البنك") والوحدة الحكومية المبنية تفاصيلها ومعلوماتها في نموذج فتح الحساب ("الوحدة الحكومية") فيما يتعلق بحسابات الوحدة الحكومية لدى البنك ("الحساب")

- (١) أي قيود متعلقة بإدارة الحساب وصلاحيات المفوضين يجب أن تكون متضمنة في استمارة فتح الحساب والنموذج المخصص للمفوضين بالتوقيع ويلتزم البنك بقبول الخطابات المكتوبة الموجهة من الوحدة الحكومية التي تقوم بتوجيهها عند وجود أي تحديثات تشريعية تنطبق على الحسابات للوحدة الحكومية كما تقوم الوحدة الحكومية بتزويد البنك بالوثائق الخاصة بالمفوضين بالتوقيع عند انتهاء صلاحية أي منها أو عند طلب البنك للحفاظ على نفاذ الصلاحيات المرتبطة بهم.
- (٢) إن العمليات المرتبطة بالحسابات بالعملة تكون بتلك العملة وتخضع الودائع والسحوبات وأي تعاملات عليها للشروط المعمول بها ولعمولة مستحقة للبنك.
- (٣) يقوم البنك بإشعار الوحدة الحكومية بشكل مسبق لخصم أي رسوم استثنائية أو فوائد وأي نفقات يتكبدها نيابة عن الوحدة الحكومية أو تنشأ عن معاملات بين البنك والوحدة الحكومية.
- (٤) تخضع الحسابات الحكومية لأحكام المنشور المالي رقم (١٩٨٣/٨) ورقم (٢٠٠٤/٣) وتعديلاتهم بما فيها من أحكام الحظر على عمليات السحب على المكشوف وحظر السحب من الحساب إذا كان مخصصاً فقط لغرض الإيداع وشروط غلق الحساب ونقله إلى جود بنك آخر وأحكام إصدار الشيكات أو أوامر الصرف والتحويل بشرط وجود توقيعين على الأقل من الأشخاص المفوضين بالتوقيع عن الوحدة الحكومية.
- (٥) لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن تطبيق أي قواعد تشريعية جديدة تخص الحسابات للوحدة الحكومية ما لم يتم إخطاره بها كتابياً من الوحدة الحكومية.
- (٦) يتم اعتماد التواصل مع الوحدة الحكومية على العنوان المبين في استمارة فتح الحساب أو بطلب تعديل العنوان الموقع من المفوضين بإدارة الحساب.
- (٧) يحق للوحدة الحكومية صاحبة الحساب الاعتراض على أي قيد في الحساب خلال مدة ٣٠ يوماً من تاريخ علمها بهذا القيد أو الكشفات الدورية/ الشهرية وفي حال عدم تقديم الوحدة الحكومية صاحبة الحساب لاعتراضها خلال المدة المحددة فإنه لا يحق لها التمسك بقيام البنك بالنظر بهذا الاعتراض.
- (٨) إن قيام أي من الموظفين المفوضين من الوحدة الحكومية بإستلام دفتر شيكات يقتضي حكماً مسؤوليته الشخصية عن الاستلام ويقع على عاتقه تفقد هذا الدفتر والتأكد من عدد صفحاته ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن فقدان أو ضياع أي شيك بعد تسليمه لأحد المفوضين من قبل الوحدة الحكومية ولا عن سوء استخدام دفتر الشيكات من الموظف الحكومي.
- (٩) تعتبر جميع حسابات الوحدة الحكومية لدى البنك حساباً واحداً يحق للبنك إجراء المقاصة مع أي منها لاقتضاء أي من حقوقه لتغطية أي رسوم مستحقة أو أي مصاريف يستحق التعويض له عنها.
- (١٠) يجب على الوحدة الحكومية الالتزام بأحكام المنشور المالي رقم (١٩٨٣/٨) ورقم (٢٠٠٤/٣) وتعديلاتهما في إدارة الحساب وأي منشور آخر يصدر من وزارة المالية.

